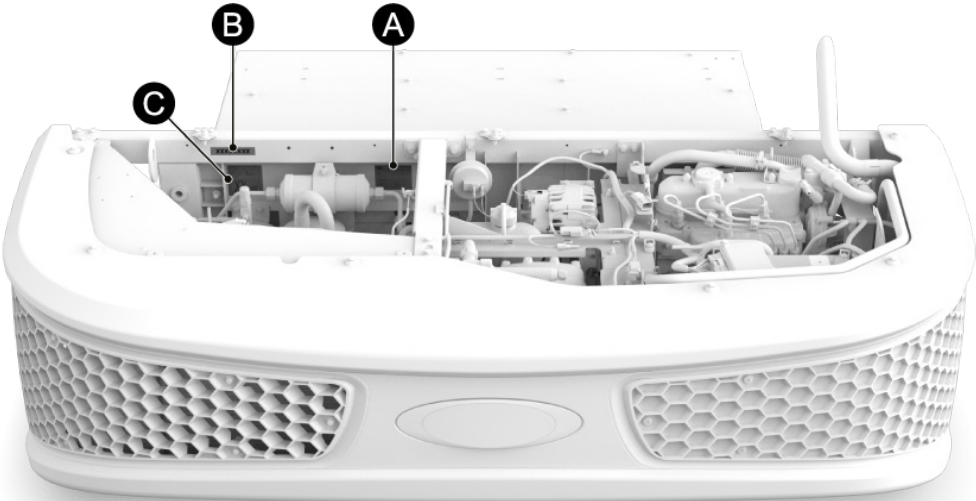




SUPRA[®] HE SERIES SINGLE TEMPERATURE



OPERATOR'S MANUAL

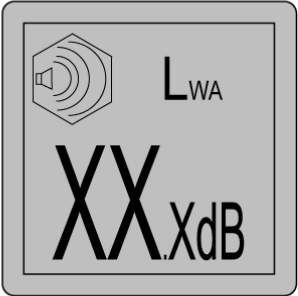


		CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES SCS 810 route de Paris BP16 76120 BOOS FRANCE R.C. ROUEN B 410 041 677		
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:			
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Ref.	:	Phase	:	
Max. Serv. LP/HP	:			

A

XXXXXXXXXX

B



C

SUPRA HE SINGLE TEMPERATURE (JEDNA TEPLOTA)

PRÍRUČKA VODIČA

OBSAH

1. Úvod	2
2. Identifikácia a hladina hluku	2
2.1. Popisný štítok	2
2.2. Úroveň hluku	2
3. Bezpečnosť	2
3.1. Výstrahy a upozornenia	2
3.2. Riziká	2
3.3. Údržba výstražných štítkov	3
3.4. Odporúčania	3
3.4.1. Umyvanie	3
3.4.2. Parkovanie	3
4. Činnosť zariadenia	3
4.1. Popis ovládacieho panela v kabíne	3
4.2. Uzamknutie/odmoknutie ovládacieho panela v kabíne	4
4.3. Zatiaž PRETRIP	4
4.4. Spustenie zariadenia – Činnosť v režime ROAD (Na ceste)	4
4.5. Spustenie zariadenia – Činnosť v pohotovostnom režime STANDBY	4
4.5.1. Úvod	4
4.5.2. Tabuľka s pokynmi pre elektrický režim	4
4.5.3. Postup	5
4.6. Režim rýchlosti v meste (City speed)	5
4.7. Režim automatického spustenia/zastavenia a režim nepretržitého chodu	5
4.8. Vypnutie zariadenia	5
4.9. Úprava nastavenej hodnoty teploty	6
4.10. Spustenie cyklu manuálneho rozmrazovania	6
4.11. Unit Data	6
4.11.1. Zoznam údajov zariadenia	6
4.12. Funkcia	7
4.12.1. Zoznam funkcií/parametrov	8
5. Alarm	9
5.1. Prehľad	9
5.2. Zastavenie poplášnej zvukovej signalizácie	9
5.3. Zobrazenie alarmov	9
5.4. Vymazanie alarmov	9
5.5. Zoznam alarmov	9
6. Údržba	11
6.1. Úvod	11
6.2. Časový rozvrh údržby	11
7. Odporúčanie	11
7.1. Pred nakladaním	11
7.2. Pri nakladaní	12
8. ODPORÚČANÉ TEPLoty PREPRavy	12
9. A.T.P. VÝNATOK Z EURÓPSKEJ SMERNICE	13
10. 24-HODINOVÁ POMOC	13



1. ÚVOD

Tento návod je určený pre obsluhu chladiacich zariadení značky Carrier Transicold. Obsahuje základné pokyny pre každodennú prevádzku chladiaceho zariadenia ako aj bezpečnostné informácie, tipy na riešenie problémov a ďalšie informácie, ktoré vám pomôžu dodať náklad v čo najlepší čas.

Prečítajte si, prosím, informácie uvedené v tejto brožúre a vyhľadajte ich vždy, keď máte nejakú otázku týkajúcu sa obsluhy zariadenia značky Carrier Transicold. Tento návod pokrýva štandardný model. Niektoré voliteľné časti príslušenstva sa v ňom nemusia spomínať, a preto vám v takýchto prípadoch odporúčame, aby ste sa poradili s našou technickou podporou.

Chladiace zariadenie bolo skonštruované tak, aby poskytovalo dlhodobú a bezporuchovú prevádzku pri správnej obsluhu a údržbe. Kontroly uvedené v tomto návode pomôžu minimalizovať množstvo problémov na ceste. Navyše, kompletný program údržby pomôže zaistiť nepretržitú spoľahlivú prevádzku zariadenia. Takýto program údržby tiež pomôže znížiť prevádzkové náklady, zvýšiť životnosť zariadenia a zlepšiť výkon.

Pri odovzdaní svojej jednotky na servis zabezpečte originálne náhradné diely kvôli najvyššej kvalite a maximálnej spoľahlivosti.

V našej spoločnosti Carrier Transicold neustále pracujeme na zdokonaľovaní našich výrobkov, ktoré zhotovujeme pre našich zákazníkov. Vzhľadom k tomu sa technické parametre výrobkov môžu zmeniť bez upovedomenia.

2. IDENTIFIKÁCIA A HLADINA HLUKU

2.1. POPISNÝ ŠTÍTOK

Každé zariadenie sa identifikuje pomocou popisného štítku (A) pripevneného k jeho rámu. Na popisnom štítku je uvedené kompletné číslo modelu zariadenia, jeho výrobné číslo (B) a niekoľko ďalších informácií.

! Ak sa vyskytne problém, vychádzajte z informácií na tomto štítku, pričom si pred zavolaním pomoci zapíšte model a výrobné číslo (B).

Tieto informácie budú potrebné, keď kontaktujete technika, aby vám mohol náležitým spôsobom pomôcť.

2.2. ÚROVEŇ HLUKU

 Štítok označený „Noise level“ (C) uvádza hladinu hluku v L_{WA} (hladina akustického výkonu).

Zariadenie	Maximálna hladina akustického výkonu $L_{WA}(dB)$
SUPRA HE 6	95
SUPRA HE 6 SILENT	93
SUPRA HE 8	96
SUPRA HE 8 SILENT	93
SUPRA HE 9	96
SUPRA HE 9 SILENT	94
SUPRA HE 11	97
SUPRA HE 11 SILENT	95
SUPRA HE 13	97
SUPRA HE 13 SILENT	96

3. BEZPEČNOSŤ

3.1. VÝSTRAHY A UPOZORNENIA



V tomto návode sa nachádzajú bezpečnostné a servisné pokyny, ktoré sa musia dodržiavať, aby nedošlo ku žiadnej nehode. Niektoré z nasledujúcich štítkov sú umiestnené na tomto výrobku kvôli vašej BEZPEČNOSTI.



- **NIKDY pri riadení vozidla nemanipulujte s ovládacím panelom.**
- **NIKDY nevykonávajte servisný zásah na tomto zariadení v prípade servisu alebo údržby kontaktujte svoje servisné stredisko spoločnosti Carrier Transicold.**
- **NIKDY neodstraňujte bezpečnostné prvky (mriežku, vonkajšiu plášť, plech). Ak dôjde k poškodeniu, požiadajte svoje Servisné stredisko o výmenu.**

3.2. RIZIKÁ



V prípade nehody kontaktujte lekársku záchranú službu.



Je dôležité vypnúť dané oddelenie vtedy, keď sa otvárajú dvere, ak nie sú súčasťou výbavy plastové závesy, aby sa zachovala požadovaná teplota v danom oddelení:

VŠEOBECNÉ RIZIKÁ



Popálenie pri kontakte s horúcimi a studenými časťami zariadenia



Porezanie



Úroveň hluku



Výfukové plyny: **NEPOUŽÍVAJTE** toto zariadenie v uzatvorenom priestore



Zadusenie: pri práci vnútri skrine nechajte otvorené dvere



Riziko pošmyknutia pri vchádzaní do skrine: – ľad na podlahe skrine



Riziko pošmyknutia pri vychádzaní zo skrine: – benzín na podlahe – unikanie chladiva



Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom – pri pripájaní alebo odpájaní zástrčky pri elektro prevádzke



VŠEOBECNÉ RIZIKA**Riziko automatického reštartu**

- Ak je chladiace zariadenie nastavené v režime Spustenie/zastavenie
- Riziko automatického spustenia v dieselovej prevádzke v prípade prerušenia elektrického napájania (konfigurácia v servisnom stredisku spoločnosti Carrier Transicold).

3.3. ÚDRŽBA VÝSTRAŽNÝCH ŠTÍTKOV

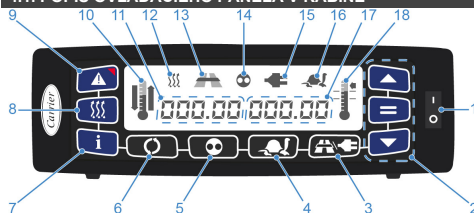
1. Výstražné štítky so symbolmi udržiavajte v čistote a bez akéhokoľvek prekážajúceho materiálu.
2. Štítky so symbolmi čistite vodou so saponátom a poutierajte ich jemnou tkaninou.
3. Poškodené alebo chýbajúce štítky so symbolmi nahradte novými, ktoré sú k dispozícii v rámci siete spoločnosti Carrier Transicold.
4. Ak sa vymení komponent, na ktorom je štítok so symbolom, za nový, zaistíte, aby bol na novom komponente štítok so správnym symbolom.
5. Štítok s výstražným symbolom nalepte na suchý povrch. Vzduchové bubliny odstráňte ich vytlačením do vonkajších strán štítka.

3.4. ODPORÚČANIA**3.4.1. UMÝVANIE**

- Pri umývaní vozidla NESMERUJTE vysokotlakovú vodu pod vonkajší povrch karosérie.
- Vodu NESTRIEKAJTE na elektrické prvky.
- Pri umývaní vnútri skrine NEPOSTREKUJTE ventilátor čistiacim prostriedkom.

3.4.2. PARKOVANIE

Vozidlo neparkujte na svahu so sklonom viac ako 10 %, aby ste sa vyhlí nedostatočnému odtoku vody.

4. ČINNOSŤ ZARIADENIA**4.1. POPIS OVLÁDACIEHO PANELA V KABÍNE**

i Pri čítaní tohto návodu ponechajte odkrytú záložku.

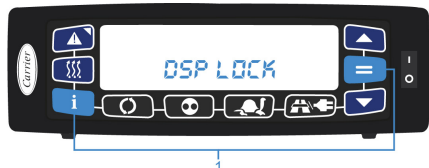
1. Prepínač RUN/STOP (Chod/ Zastavenie).
2. TLAČIDLO SO ŠÍPKOU HORE/ENTER/TLAČIDLO SO ŠÍPKOU DOLE.
3. Tlačidlo ROAD/STANDBY MODE (Režim Na ceste/ Elektrický režim).
4. Tlačidlo CITY SPEED MODE (Režim rýchlosti v meste).
5. Tlačidlo AUTO START/ STOP & CONTINUOUS (Automatické spustenie/ zastavenie a nepretržitý chod)
6. Tlačidlo FUNCTION (Funkcia).
7. Tlačidlo UNIT DATA (SINGLE T°).
8. Tlačidlo UNIT DATA + COMPARTMENT (Údaje zariadenia + oddelenie) (MULTI T°).
9. Tlačidlo MANUAL DEFROST (Manuálne rozmrazovanie)
10. Režim činnosti: Šípka hore: Režim kúrenia. Šípka dole: Režim chladenia.
11. Zobrazenie NASTAVENEJ HODNOTY.
12. Ikona ROZMRAZOVANIA.
13. Ikona REŽIMU CESTY.
14. Ikona AUTOMATICKÉHO SPUSTENIA/ZASTAVENIA.
15. Ikona POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU.
16. Ikona RÝCHLOSŤ V MESTE.
17. Displej TEPLOTA SKRINKY.
18. Ikona TEPLOTA MIMO ROZSAHU.



4.2. UZAMKNUTIE/ODOMKNUTIE OVLÁDACIEHO PANELA V KABINE

i Funkcia uzamknutia umožňuje blokovat' akékoľvek úkony z ovládacieho panela v kabíne.

Používateľ môže len spustiť a zastaviť zariadenie.



1. Ak chcete zablokovať alebo odomknúť príkaz kabíny, podržte **ENTER** alebo **UNIT DATA** tlačidlá na 5 sekúnd.

Pri uzamknutí sa na 10 sekúnd zobrazí „DSP LOCK“.

Pri odomýkaní sa na 10 sekúnd zobrazí „DSP UNLOCK“.

4.3. ZAČAŤ PRETRIP

PRETRIP je skúšobná postupnosť na kontrolu činnosti zariadenia. Keď sa aktivuje **PRETRIP**, zariadenie prejde do skúšobnej postupnosti na spustenie činnosti zariadenia v rôznych prevádzkových režimoch.

Ak sa počas skúšky **PRETRIP** vyskytne chyba: mikroprocesor spustí alarm.

Táto funkcia môže fungovať v cestnom alebo pohotovostnom režime

! Toto nie je vlastný diagnostický test **PRETRIP**. Nevytvárajú sa žiadne špecifické alarmy **PRETRIP**. **PRETRIP** musí sledovať používateľ na overenie toho, či činnosť zariadenia prejde cez všetky cykly.

! **PRETRIP** je možné spustiť len vtedy, ak sa dosiahne nasledujúca podmienka: **DTS < 4 °C**.



1. Stlačte tlačidlo **FUNCTION**, až kým sa nezobrazí „PRETRIP“.
2. Stlačte tlačidlo vypnutia **ENTER**.

Funkcia „PRETRIP N“ by mala blikať, čo naznačuje, že ju možno nastaviť.

3. Stlačte tlačidlo **SO ŠÍPKOU**, kým sa nezobrazí „PRETRIP Y“.
4. Stlačením tlačidla **ENTER** spustíte funkciu **PRETRIP**.

*Spustí sa **PRETRIP** a zobrazí sa stav („TEST X/Y“).*

i X = číslo aktuálnej skúšky.

Y = celkový počet skúšok, ktoré sa majú vykonať.

! Ak chcete prerušiť prebiehajúcu skúšobnú postupnosť **PRETRIP**, na 5 sekúnd podržte stlačené tlačidlo **ENTER**.

4.4. SPUSTENIE ZARIADENIA – ČINNOSŤ V REŽIME ROAD (NA CESTE)



1. Prepínač **RUN/STOP** prepnete do polohy chodu (I).
2. Ak jednotka pracovala v pohotovostnom režime, stlačením tlačidla **ROAD/STANDBY** sa prepnete do režimu diesel.

Po aktivácii sa rozsvieti ikona „ROAD MODE“ a na 10 sekúnd sa zobrazí hlásenie „ROAD ON“ (Zapnutie režimu rýchlosti v meste).

i Mikroprocesor vykoná automatickú skúšku predohrevu na požadovaný čas (v závislosti od teploty motora) a potom sa automaticky spustí.

4.5. SPUSTENIE ZARIADENIA – ČINNOSŤ V POHOTOVOSTNOM REŽIME STANDBY

4.5.1. ÚVOD

! Kvôli bezpečnej a spoľahlivej prevádzke v elektrickom režime je dôležité vziať do úvahy nasledujúce pokyny:

- A. Pred pripojením alebo odpojením zariadenia od zdroja napájania **VŽDY** na ovládacom paneli v kabíne skontrolujte, či je zariadenie **VYPNUTÉ**.
- B. Prepájací kábel zariadenia musí byť vybavený uzemnením (ukostením). Kábel musí byť pripojený k zemi (koste).
- C. Pri 400V napájaní zariadenie **MUSÍ BYŤ PRIPOJENÉ** k vysoko citlivej (30 mA) rozdielovej ochrane.
- D. Práce na zariadení pod napätím hodnoty 400V smú vykonávať len oprávnení odborní pracovníci.
- E. Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie vyššie uvedených opatrení.

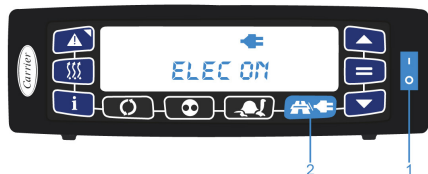
! Zmena činnosti zariadenia zo 400 V na 230 V znamená zmenu v elektrickom zapojení a pri určitých modeloch zariadenia aj výmenu niektorých komponentov.

Obráťte sa na náš technický servis.

4.5.2. TABUĽKA S POKYMI PRE ELEKTRICKÝ REŽIM

Prevádzkové napätie	Max. prúd		Štandardizovaný predĺžovací kábel	
	200/240/3/50 Hz	350/415/3/50 Hz	230 V	400 V
	220/256/3/60 Hz	380/460/3/60 Hz		
SUPRA HE 6	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 8	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 9	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 11	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²
SUPRA HE 13	32 A	25 A	4 x 6 mm ²	4 x 6 mm ²

4.5.3. POSTUP



1. Prepínač RUN/STOP prepnete do polohy chodu (I).
2. Ak jednotka pracovala v cestnom režime (Road), stlačením tlačidla ROAD/STANDBY sa prepnete do elektrického režimu.

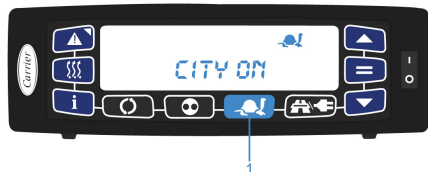
Po aktivácii sa rozsvieti ikona „STANDBY MODE“ (POHOTOVOSTNÝ REŽIM) A na 10 sekúnd sa zobrazí hlásenie „ELEC ON“.

i Mikroprocesor vykoná automaticky samotest a potom automaticky spustí jednotku.

i Ak sa spustí elektrický režim, ale žiadne napájanie nie je k dispozícii, aktivuje sa alarm „A00073“, ale sa nezobrazí. Kontrolka LED ALARMU sa rozsvieti a zaznie bzučiak.

4.6. REŽIM RÝCHLOSTI V MESTE (CITY SPEED)

- i** Pri použití režimu City Speed (Rýchlosť v meste) bude zariadenie pracovať nízkou rýchlosťou/nízkou hlučnosťou.



1. Stlačením tlačidla CITY SPEED môžete prepínať medzi nízkou rýchlosťou a normálnym prevádzkovým režimom.

Po aktivácii sa rozsvieti ikona CITY SPEED MODE a na 10 sekúnd sa zobrazí hlásenie „CITY ON“ (Zapnutie režimu rýchlosti v meste).

Po aktivácii zhasne ikona CITY SPEED MODE a na 10 sekúnd sa zobrazí hlásenie „CITY OFF“ (Vypnutie režimu rýchlosti v meste).

⚙ Ak sa uzamkne funkčný parameter rýchlosti v meste (City Speed Functional Parameter), alebo sa uzamknú všetky funkčné parametre, na 10 sekúnd sa zobrazí „FN LOCKED“ a zobrazí sa príslušná uzamknutá hodnota. Potom sa zobrazenie vráti do predvoleného stavu.

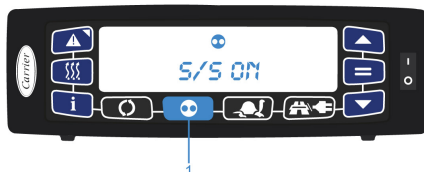
4.7. REŽIM AUTOMATICKÉHO SPUSTENIA/ZASTAVENIA A REŽIM NEPRETRŽITÉHO CHODU

- i** Režim AUTO START/STOP umožňuje jednotke automaticky spustiť/reštartovať.

- Začína pri nastavenej hodnote priehradiek $T^{\circ} \neq$
- Zastaví sa, keď priehradky $T^{\circ} =$ nastavená hodnota.

Režim automatického spustenia/zastavenia AUTO START/STOP a režim nepretržitého chodu CONTINUOUS sa dajú skombinovať s tromi prevádzkovými režimami: ROAD MODE (Režim Na ceste)/ CITY SPEED MODE (Režim Rýchlosť v meste)/ STANDBY MODE (Elektrický režim). Pozrite si predchádzajúcu časť.

⚠ Aby bolo možné prejsť do tohto režimu, musí sa zvoliť funkcia „FN2“ s najvhodnejším časom a funkcia „FN5“ musí byť vypnutá alebo „TEMP STRT“.



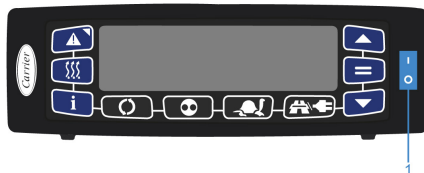
1. Stlačením tlačidla „AUTO START/STOP - CONTINUOUS“ môžete prepínať medzi režimom automatického spustenia/zastavenia AUTO START/STOP a režimom nepretržitého chodu CONTINUOUS.

Po aktivácii sa rozsvieti ikona „AUTO START/STOP“ a na 10 sekúnd sa zobrazí hlásenie „S/S ON“ (Zapnutie režimu rýchlosti v meste).

Po aktivácii zhasne ikona „AUTO START/STOP“ a na 10 sekúnd sa zobrazí hlásenie „S/S OFF“ (Vypnutie režimu rýchlosti v meste).

4.8. VYPNUTIE ZARIADENIA

- !** Ak chcete vypnúť zariadenie, VŽDY použite ovládací panel v kabíne.



1. Prepínač RUN/STOP prepnete do polohy zastavenia STOP (O).

Obrazovka sa okamžite vypne, ale jednotka pokračuje v prevádzke niekoľko sekúnd pred vypnutím.



4.9. ÚPRAVA NASTAVENEJ HODNOTY TEPLOTY



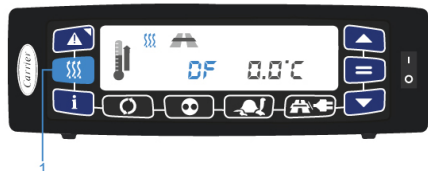
1. Stlačte alebo podržte tlačidlo ▲ na zvýšenie/▼ na zníženie nastavenej teploty.
2. Po zobrazení požadovanej nastavenej hodnoty stlačte tlačidlo **ENTER** na záznam príslušnej zmeny.

i Ak sa tlačidlo **ENTER** nestlačí v priebehu 5 sekúnd, LED indikátor začne blikať a nastavená hodnota sa vráti na predchádzajúcu nastavenú hodnotu.

4.10. SPUSTENIE CYKLU MANUÁLNEHO ROZMRAZOVANIA

! Teplota priehradky/skrinky musí byť nižšia ako 6,8 °C, aby sa začal cyklus rozmrazovania.

Keď je napájanie systému zapnuté a zobrazuje sa predvolená obrazovka, stlačte tlačidlo **ROZMRAZOVANIE** (1). Zobrazí sa „DF“ a zostane zobrazené počas celého trvania cyklu rozmrazovania. Po dokončení cyklu rozmrazovania sa zobrazenie vráti do predvoleného stavu.



1. Stlačením tlačidla **MANUAL DEFROST** (Manuálne rozmrazovanie) spustíte cyklus rozmrazovania.

Rozsvieti sa ikona „DEFROST“ (ROZMRAZOVANIE) a počas celého trvania cyklu rozmrazovania sa zobrazí hlásenie „DF“.

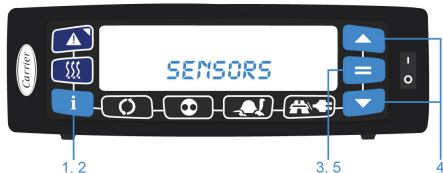
! Ak sa rozmrazovanie nespustí, ikona rozmrazovania DEFROST zhasne a zobrazí sa „NO DF“.

4.11. UNIT DATA

i Menu Unit Data (Údaje o jednotke) umožňuje používateľovi zobraziť hodnoty prevádzkových údajov jednotky (počítadla hodín, napätie batérie atď.).

! Ak sa po prechode do vedľajších ponúk údajov zariadenia Unit Data nestlačia žiadne tlačidlá v priebehu 5 sekúnd, displej sa vráti do predvoleného zobrazenia.

- Teplota sa zobrazuje v °C alebo °F v závislosti od konfigurácie.
- Tlaky sa zobrazujú v B alebo P na označenie jednotiek bar alebo psig.



2. Stlačením tlačidla „UNIT DATA“ prejdete do ponuky údajov zariadenia Unit Data.
3. Opätovným stlačením tlačidla **UNIT DATA** budete môcť prechádzať ponukami.
4. Stlačením tlačidla **ENTER** otvorte ponuku (napríklad ponuku SENSORS).
5. Stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ môžete prechádzať zoznamom údajov.
6. Ponuku môžete kedykoľvek opustiť stlačením tlačidla **ENTER** alebo ho môžete na 3 sekundy podržať stlačené, aby sa displej uzamkol (zobrazené údaje zostanú zobrazené, kým sa na 3 sekundy znova nepodrží stlačené tlačidlo **ENTER**).

4.11.1. ZOZNAM ÚDAJOV ZARIADENIA

SENSORS	
AAT	Teplota okolitého vzduchu (vstupujúceho do kondenzátora).
RAT	Teplota vracajúceho sa vzduchu (vstupujúceho do výparníka).
SAT	Teplota privádzaného vzduchu (vychádzajúceho z výparníka).
DLT	Delta-T. Teplota prívodného vzduchu mínus teplota vracajúceho sa vzduchu (záporná hodnota znamená chladenie a kladná hodnota znamená ohrev)
DTS	Teplota ukončenia rozmrazovania.
RS1	Dialkový snímač 1.
RS2	Dialkový snímač 2.
RS3	Dialkový snímač 3.

METERS (Merače)	
SBY	Merač pohotovostných hodín (elektrický režim).
SON	Zapnutie počítadla prevádzkových hodín.
HS	Vysokorýchlostný merač prevádzkových hodín.
STRT	Počítadlo spustení cyklu.
MENG	Počítadlo prevádzkových hodín údržby v režime motora.
MSBY	Počítadlo prevádzkových hodín údržby v elektrickom režime.
MSON	Počítadlo prevádzkových hodín zapnutia údržby.
ENG	Počítadlo hodín motora (cestný režim).



SYSTEM	
CDT	Výstupná teplota kompresora (na výstupe kompresora).
CDP	Výstupný tlak kompresora (na výstupe kompresora).
CSP	Nasávací tlak kompresora (na vstupe kompresora).
CST**	Teplota pri nasávaní kompresora (na vstupe kompresora).
SMV	Modulačný ventil nasávania kompresora % otvorenia.

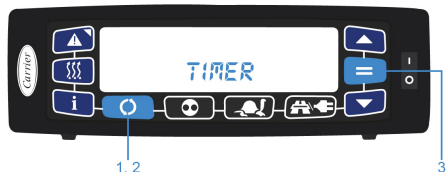
ENGINE	
ENCT	Teplota chladivej kvapaliny motora.
Počet otáčok za minútu	Rýchlosť otáčok naftového motora.
BATT	Napätie batérie (V).
DCS	Snímač jednosmerného prúdu (so zobrazením v ampéroch).
FLS	Fuel level (Stav paliva) % Zobrazuje sa len vtedy, ak je nainštalovaný snímač hladiny paliva.

INFO	
MM/DD//RR	Aktuálny dátum a čas, ktorý systém používa.
HH:MM	Hodiny a minúty v 24-hodinovom formáte hodín.
SER1 (20 minút)	Znaky 1 - 4 výrobného čísla.
SER2 (20 minút)	Znaky 5 - 8 výrobného čísla.
SER3 (20 minút)	Znaky 9 - 11 výrobného čísla.
MOD1	Znaky 1 - 4 čísla modelu.
MOD2	Znaky 5 - 8 čísla modelu.
MOD3	Znaky 9 - 12 čísla modelu.
SW	Revízia softvéru.

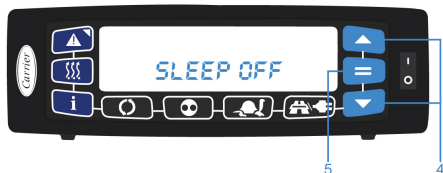
OPTIONS	
DTRAK	Voliteľná komunikácia, ktorá umožňuje telematickej spoločnosti získať informácie.
ADVTRAK	Stahovanie súborov. Zmena softvéru. Diaľková zmena konfigurácie súborov.

4.12. FUNKCIA

i Ponuka Funkcií umožňuje používateľovi nastaviť funkcie, ako je PRETRIP, jednotka teploty (°C/°F).



1. Stlačením tlačidla **FUNCTION** prejdete do ponuky funkcií.
2. Po opätovnom stlačení tlačidla nastavenia **FUNCTION** budete môcť prechádzať cez príslušný zoznam.
3. Stlačením klávesu **ENTER** otvoríte ponuku (napríklad ponuku časovača TIMER).



4. Stlačením tlačidla **▲** alebo **▼** môžete prechádzať zoznamom funkcií.
5. Stlačte raz tlačidlo **ENTER** na požadovanej funkcii.

Funkcia by mala blikať, čo naznačuje, že ju možno nastaviť.



6. Stlačením tlačidla **▲** alebo **▼** zmeníte hodnotu.
7. Potvrdenie vykonajte stlačením tlačidla **ENTER**.

⚠ Ak sa platnosť nového nastavenia nepotvrdí v priebehu 3 sekúnd, obrazovka prejde späť do zobrazenia ponuky a dané nastavenie sa nezmení.



4.12.1. ZOZNAM FUNKCIÍ/PARAMETROV

i Možnosti vyznačené hrubým písmom sú nastavenia z výroby.

TEST	
KONTROLA PRED CE-STOU PRE-TRIP	Aktivácia alebo deaktivácia postupnosti PRETRIP: Nie/Áno.

TIMER	
SLEEP	Aktivácia alebo deaktivácia kľudového režimu. Vyp./Zap.

TEMP	
RSTR	Reštartovanie teploty pre nastavené hodnoty pre tovar podliehajúci rýchlej skaze v režime spustenia/zastavenia Start/Stop: Predvolený rozdiel teplôt Δt° : 4 °C (7,2 °F).
PROBE RAT alebo SAT	Toto uvádza primárny snímač, ktorý sa používa na vykonávanie regulácie teploty v systéme: Vratný vzduch/Dodávaný vzduch.

SETTING	
TEMP	Určuje jednotky teploty na displeji: Fahrenheit °/Stupeň Celzia °C
PRESS	Určuje jednotky tlaku na displeji: Psig/Bary.
DATE Dátum	Určuje formát dátumu na displeji: MM/DD/RRRR/DD/MM/RRRR.
BRIGHTNESS	Určuje jas displeja. Nastavenie je 0 až 100.

SS PARAMETER	
MINRT	Minimálny čas chodu pre nastavené hodnoty v režime spustenia/zastavenia Start/Stop: 4 až 60 minút s 1-minútovými intervalmi. Predvolené nastavenie: 4 minúty
MINOF	Minimálny čas vypnutia pre nastavené hodnoty pre tovar podliehajúci rýchlej skaze v režime spustenia/zastavenia Start/Stop: 10 až 90 minút s 1-minútovými intervalmi. Osobitná poznámka pre región EMEAR: Predvolené nastavenie tohto parametra vyplýva z prevádzkového režimu.
OVER	Definuje to, do akej miery sa musí aktívna teplota vzdialiť od nastavenej hodnoty pred tým, ako sa vynúteným spôsobom zmení nastavenie minimálneho času vypnutia v režime spustenia/zastavenia Start/Stop pre nastavené hodnoty pre tovar podliehajúci rýchlej skaze: Predvolený rozdiel teplôt Δt° : 4 °C (7,2 °F). Osobitná poznámka pre región EMEAR: Predvolené nastavenie tohto parametra vyplýva z prevádzkového režimu.
MAXOF	Maximálny čas vypnutia pre nastavené hodnoty pre tovar podliehajúci rýchlej skaze v režime spustenia/zastavenia Start/Stop:

SS PARAMETER	
	Vypnutie/10 až 255 minút s 1-minútovými intervalmi.

MODE	
LSCON	Určuje nastavenie oneskorenia nízkej rýchlosti pre nepretržitý režim Continuous: Vypnutie/0 až 255 minút s 1-minútovými intervalmi. Predvolené nastavenie: 1 minúta.
LSSS	Určuje nastavenie oneskorenia nízkej rýchlosti pre režim spustenia/zastavenia Start/Stop: Vypnutie/0 až 255 minút s 1-minútovými intervalmi. Predvolené nastavenie: 1 minúta.
CITY	Deaktivácia vysokej rýchlosti pri vynútených zmenách nastavenia ovládania rýchlosti: Nie/Áno. Platí len pre región EMEAR.

OTHER	
ROZMRAZOVANIE	Časový interval medzi cyklami rozmrazovania: 1,5 hodiny/3 hodiny/6 hodín/12 hodín.
FRESHP	Ochrana čerstvého tovaru, používa sa na ovládanie privádzaného vzduchu. NO/A/B/C (predvolené)/D/E.
TRANG1 (20 minút)	Toto je voľba tolerancie teploty mimo rozsahu. NO/A: 2 °C (3,6 °F)/B: 3 °C (5,4 °F)/C: 4 °C (7,2 °F)



5. ALARM

5.1. PREHLAD

Vyvinulo sa maximálne úsilie na zaistenie toho, aby vaše zariadenie bolo najsľahlivejšie a najbezporuchovejšie zariadenie dostupné na dnešnom trhu. Ak však aj napriek tomu narazíte na nejaké problémy, nasledujúca časť vám môže pomôcť.

Ak problém s ktorým ste sa stretli, nenájdete uvedený nižšie, požiadajte, prosím, o pomoc svojho predajcu výrobkov značky Carrier Transicold.

Zariadenie sa nespustí.	• Skontrolujte stav paliva. • Skontrolujte, či sú pripojené elektrická zástrčka a prívod napájania. • Skontrolujte poplašné signalizácie. • Skontrolujte, či sú zatvorené dvere skrine a zariadenia.
Zariadenie nedosahuje požadovanú teplotu.	• Skontrolujte, či sú zatvorené dvere. • Skontrolujte, či sa výrobky naložili pri správnej teplote. • Výparník zamrzol: spustíte manuálne rozmrazovanie. • Došlo k zablokovaniu prúdenia vzduchu výparníka: skontrolujte, či je správne uložený náklad. • Skontrolujte indikátor prúdenia vzduchu: ak je smer prúdenia mimo zariadenia, požiadajte svoje servisné stredisko o obrátenie fáz v zástrčke pre elektrický režim. • Znečistený kondenzátor: požiadajte svoje servisné stredisko o vyčistenie. • Skontrolujte poplašné signalizácie.
Žiadne zobrazenie na ovládacom paneli.	• Poistky batérie. • Skontrolujte, či sú zatvorené dvere.

5.2. ZASTAVENIE POPLAŠNEJ ZVUKOVEJ SIGNALIZÁCIE



1. Na 3 sekundy podržte stlačený hlavný vypínač **ALARM**.

5.3. ZOBRAZENIE ALARMOV



1. Stlačte tlačidlo vypnutia **ALARM**.
2. Stláčaním tlačidiel **SO ŠÍPKOU** prechádzajte zoznamom.

i A XXXXX= Aktívna porucha.

P XXXXX= Minulá porucha.

5.4. VYMAZANIE ALARMOV



1. Na displeji alarmu podržte jedno z tlačidiel **SO ŠÍPKOU**, kým sa nezobrazí „ALARN RST“.
2. Stlačte tlačidlo vypnutia **ENTER**.

Ak sú splnené podmienky, kontrolka **LED ALARMU** zhasne a zobrazí sa „ALARM CLR“.

5.5. ZOZNAM ALARMOV

i Toto nie je vyčerpávajúci zoznam alarmov.

Ak sa stretnete s akýmkoľvek iným alarmom, čo najskôr zavolaťte alebo navštívte servisné stredisko spoločnosti CARRIER TRANSCOLD.

ZÁVAŽNOSŤ POPLAŠNEJ SIGNALIZÁCIE	
i	Zariadenie môže pracovať bez rizika. Zájďte do servisného strediska kvôli údržbe.
!	Vozidlo môže aj naďalej jazdiť, ale zariadenie sa automaticky vypne. Zájďte do servisného strediska kvôli kontrole funkčnosti.
!	Ihneď zastavte vozidlo. Jednotku nemožno spustiť. Zavolaťte servisné stredisko.

SKRATKA STAVU ALARMU	
ABB-REV.	STAV
ALO	Len alarm.
SAL	Alarm vypnutia.
SALCY	Alarm vypnutia, ak sa nakonfiguruje možnosť Áno.

Závažnosť	Alarm	Popis	Stav
i	1	VÝSTRAHA NEDOSTATOČNÉHO MNOŽSTVA PALIVA	ALO
!	11	SKONTROLUJTE TLAK MOTOROVÉHO OLEJA	SALCY
!	12	VYSOKÁ TEPLOTA CHLADIVA	SALCY
!	13	VYSOKÝ VÝSTUPNÝ TLAK	SAL
!	15	NAPÁTIE BATÉRIE JE PRÍLIŠ VYSOKÉ	SAL
!	16	NAPÁTIE BATÉRIE JE PRÍLIŠ NÍZKE	SAL
!	17	VYSOKÁ VÝTLAČNÁ TEPLOTA KOMPRESORA	SAL
!	18	NÍZKY NASÁVACÍ TLAK	SALCY
i	19	VYPNUTIE KVÔLI NEDOSTA-TOČNÉMU MNOŽSTVU PALIVA	SALCY
!	20	ALARMY MAXIMÁLNYCH HOD-NÔT KOMPRESORA	SAL
!	21	VYŽADUJE SA RESET VYKONÁ-NÝ TECHNIKOM	SAL
!	27	VYSOKÝ NASÁVACÍ TLAK	SALCY



!	28	SKONTROLUJTE CHLADIACI SYSTÉM	SALCY
!	30	ZLYHANIE PRI MINIMÁLNE DOBE CHODU	SAL
!	31	ZLYHANIE PRI SPUSTENÍ AUTO-MATICKÉHO REŽIMU	SAL
!	34	ZLYHANIE VYPNUTIA MOTRA	ALO
!	35	MOTOR SA NEPODARIL NAŠTARTOVAŤ	ALO
!	36	SKONTROLUJTE TEPLOTU CHLADIVA	ALO
!	37	SKONTROLUJTE NÍZKU RÝCHLOSŤ OTÁČOK	ALO
!	38	SKONTROLUJTE VYSOKÚ RÝCHLOSŤ OTÁČOK	ALO
!	39	SKONTROLUJTE OTÁČKY MOTORA	SALCY
!	41	MOTOR SA ZASTAVIL	SAL
!	53	TEPLOTA SKRINE JE MIMO ROZSAHU	SALCY
!	54	ROZMRAZOVANIE NIE JE DOKONČENÉ	ALO
!	55	NÚTENÉ UKONČENIE ROZMRAZOVANIA	ALO
!	59	ZLYHANIE PAMÄTE ZAPISOVÁČA ÚDAJOV	ALO
!	60	ZLYHANIE HODÍN REÁLNEHO ČASU	ALO
!	61	OTVORENÉ DVERE	ALO
!	73	STANDBY/NO AC POWER (pohotovostný režim/žiadne striedavé napájanie)	SAL
!	76	PREHRIATIE MOTORA KONDENZÁTORA	SAL
!	109	SKONTROLUJTE VENTILÁTOR VÝPARNÍKA	SAL
!	121	SKONTROLUJTE SNÍMAČ TEPLoty OKOLITÉHO VZDUCHU	ALO
!	122	SKONTROLUJTE SNÍMAČ TEPLoty VRATNÉHO VZDUCHU	ALO
!	123	SKONTROLUJTE SNÍMAČ PRIVÁDZANÉHO VZDUCHU	ALO
!	141	PRERUŠENIE FUNKCIE PRETRIP	ALO
i	223	NASTAL ČAS NA ÚDRŽBU MOTORA	ALO
i	224	NASTAL ČAS NA ÚDRŽBU ELEKTRICKÉHO SYSTÉMU	ALO
i	225	NASTAL ČAS NA GENERÁLNU ÚDRŽBU	ALO
!	2000	AKTUALIZUJTE SOFTVÉR	SAL
!	3000	PREŤAŽENIE ELEKTROMOTORA	SAL
!	3002	OVERIŤ STREDNÚ RÝCHLOSŤ	ALO
!	5003	RELÉ NAFTOVÉHO/ELEKTRICKÉHO SYSTÉMU	ALO
!	5014	SKONTROLUJTE OBVOD ELEKTROMAGNETU ŠTARTÉRA	ALO

!	5015	SKONTROLUJTE TROJCESTNÝ VENTIL	ALO
!	5017	SKONTROLUJTE OBVOD ZAPNUTIA PREDOHREU MOTORA	ALO
!	5028	ALARM POISTKY TPC 2	SAL
!	5029	ALARM POISTKY TPC 3/5/7	ALO
!	5030	ALARM POISTKY TPC 4	ALO
!	5031	ALARM POISTKY TPC 10	ALO
!	5032	ALARM POISTKY TPC 11	ALO
!	5033	PRERUŠENÝ OBVOD CIEVKY ZAPÍNANIA NAPÁJANIA	SAL
!	5034	ALARM ZLYHANIA KONTAKTU ZAPÍNANIA NAPÁJANIA	SAL
!	22801	MCA-IN - NÍZKE NAPÄTIE SNÍMAČA	ALO
!	22802	MCA-IN - VYSOKÉ NAPÄTIE SNÍMAČA	ALO
!	22803	MCA-IN - STRATA KONFIGURÁCIE	SAL
!	23800	TPC - ZLYHANIE CAN	SAL
!	23803	STRATA KONFIGURÁCIE TPC	SAL
!	25800	SIO - ZLYHANIE CAN	SAL
!	25801	NADMERNÝ PRÚD SIO	ALO
!	25802	VSTUPNÉ NAPÄTIE SIO	ALO
!	25803	NAPÄTIE STRATENEJ KONFIGURÁCIE SIO	SAL
!	26100	ŽIADNA KOMUNIKÁCIA Z MIKROPROCESSORA DO ENCU	SAL
!	26101	PREHRIATIE MOTORA - ENCU	ALO
!	26102	NÍZKA TEPLOTA VODY - ENCU	ALO
!	26103	VYSOKÁ TEPLOTA VODY - ENCU	ALO
!	26104	VYSOKÉ NAPÄTIE BATÉRIE - ENCU	SAL
!	26105	CHOD MOTORA NAPRÁZDNO - ENCU	SAL
!	26106	NÍZKE NAPÁJACIE NAPÄTIE SNÍMAČA 1	SAL
!	26109	NEZVÝČAJNÝ STAV OVLÁDACEHO PRVKU - ENCU	SAL
!	26110	NEZVÝČAJNÝ STAV SNÍMAČA RÝCHLOSTI OTÁČOK MOTORA	SAL



6. ÚDRŽBA

6.1. ÚVOD

Kompletný program údržby pomôže zaistiť nepretržitú spoľahlivú prevádzku zariadenia. Takýto program údržby tiež pomôže znížiť prevádzkové náklady, zvýšiť životnosť zariadenia a zlepšiť výkon.

! DÔLEŽITÉ NA PREČÍTANIE A DODRŽIAVANIE

Pravidelná údržba zahŕňa rýchlu prehliadku zariadenia z hľadiska bezpečnosti. Servisný technik musí venovať osobitnú pozornosť okrem iného aj nasledovnému: pritiažnutie matic a skrutiek (vymeňte, ak chýbajú), vedenie elektrických káblov, zväzkov vodičov, palivových rozvodov (opravte alebo vymeňte, ak je to potrebné), stav dverí, vonkajších mriežok, panelov (opravte alebo vymeňte, ak je to potrebné).

Potvrdenie takýchto úkonov je možné podrobne uviesť na požiadanie.

Akékoľvek servisné práce spojené s údržbou smie vykonávať len technik zaškolený na výrobky značky Carrier Transicold s tým, že dodrží všetky bezpečnostné predpisy a nároky na úroveň kvality spoločnosti Carrier Transicold.

6.2. ČASOVÝ ROZVRH ÚDRŽBY

Servisná činnosť	Frekvencia servisu (hodiny)	
	2000	4000
A	X	
B		X

7. ODPORÚČANIE

! Táto jednotka nebola navrhnutá na prevážanie špeciálnych nákladov, ktoré emitujú agresívne plyny.

Tieto druhy výrobkov môžu mať dopad na výkon zariadenia a môžu vážne skrátiť životnosť jeho komponentov.

Ak potrebujete prevážať takýto výrobok, prosím, skontaktujte sa s nami.

- Správna cirkulácia vzduchu v izolovanej skrine nákladného vozidla, teda vzduchu, ktorý sa môže pohybovať okolo a cez náklad, je rozhodujúcim činiteľom pri udržiavaní kvality výrobkov počas prepravy. Ak vzduch nemôže úplne voľne cirkulovať okolo nákladu: môže dôjsť k výskytu horúcich miest alebo zamrznutiu horných častí nákladu.
- Dôrazne sa odporúča použitie palet. Ich použitie umožňuje vzduchu, aby mohol cez ne voľnejšie prúdiť a vracáť sa do výparníka, čo pomáha chrániť výrobky pred teplom prechádzajúcim cez podlahu nákladného vozidla. Pri použití palet je dôležité vyvarovať sa nakladaniu ďalších škatúl na podlahu v zadnej časti nákladného vozidla, pretože by to znemožnilo prúdenie vzduchu.
- Ukladanie/stohovanie výrobkov je ďalším dôležitým faktorom pri ich ochrane. Výrobky, ktoré vytvárajú teplo, napríklad ovocie a zelenina, by sa mali ukladať tak, aby mohol cez ne prúdiť vzduch a odvádzať tak vytvorené teplo; to sa nazýva „vzdušné ukladanie“ výrobkov. Výrobky, ktoré nevytvárajú teplo, teda napríklad mäso a mrazené výrobky, by sa mali ukladať tesne na seba v strednej časti skrine nákladného vozidla.
- Medzi nákladom a stenami skrine nákladného vozidla by sa mala ponechať medzera tak, aby cez ňu mohol voľne prúdiť vzduch; týmto sa zabráni prenikaniu tepla cez steny skrine a jeho nežiaducemu vplyvu na výrobky.
- Je dôležité kontrolovať teplotu výrobkov, ktoré sa nakladajú, aby sa uistilo, že majú správnu teplotu pre ich prepravu. Chladiace zariadenie je skonštruované tak, aby udržiavalo teplotu výrobkov na tej úrovni, pri ktorej sa naložili. Zariadenie nie je určené na ochladzovanie teplých výrobkov.

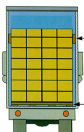
7.1. PRED NAKLADANÍM

- Vnútornú časť izolovanej skrine nákladného vozidla predchladte tak, že spustíte chladenie na približne 15 minút.
- Odčerpajte existujúcu vlhkosť vnútri skrine vozidla tým, že vykonáte manuálne rozmrazovanie. Tento proces sa môže uskutočniť iba ak to umožní rozmrazovací termostat (pri teplote skrine vozidla nižšej ako 3°C počas znižovania teploty a 8°C počas kúrenia).
- Ventilátory výparníka sú chránené bezpečnostnými mriežkami. V prípade náročnej prevádzky zariadenia sa na týchto mriežkach môže vytvárať ľad. Preto sa odporúča ich pravidelné čistenie pomocou malej kefy. Tento úkon sa však MUSÍ vykonávať len pri VYPNUTOM zariadení.



7.2. PRI NAKLADANÍ

- Vykonáva sa pri zastavenej jednotke.
- Dvere otvárajte na minimálnu dobu, aby do skrine nákladného vozidla nevnikol horúci vzduch a vlhkosť.
- Zvoľte teplotu pomocou termostatu podľa prepravovaného tovaru.
- Skontrolujte vnútornú teplotu nakladaného tovaru (pomocou vpichového teplomera).
- Dávajte pozor, aby nedošlo ku zablokovaniu prívodov vzduchu v časti výparníka ani vetracích kanálov.



- Ponechajte voľný priestor 6 až 8 cm medzi nákladom a prednou stenou a 20 cm pre strechu.
- Produkt naložte na palety (rošty), aby ste zabezpečili návrat voľného vzduchu do jednotky a zlepšili ochranu produktu.

- Nezabudnite zatvoriť dvere.
- Pred zatvorením dverí ešte raz skontrolujte náklad a uistite sa, že v boxe nie je nikto zamknutý.

i Počas parkovania odporúčame umiestniť skríňu vozidla do tieňa.

⊘ Nikdy nenechávajte zariadenie mimo prevádzky na dobu viac než jeden mesiac.

! Počas dlhšieho zastavenia otvorte dvere chladiacej skrine.

8. ODPORÚČANÉ TEPLOTY PREPRAVY

Nižšie je uvedených niekoľko všeobecných odporúčaní týkajúcich sa prepravných teplôt výrobkov a prevádzky zariadenia. Uvedené sú len pre orientáciu a nemali by sa považovať za náhradu nastavení, ktoré požaduje dovozca alebo odberateľ. Podrobnejšie informácie získate od predajcu značky Carrier Transicold.

PRODUKT	ROZSAH NASTAVENÝCH HODNÔT	PREVÁDZKA
Banány	15°C (60°F)	Nepretržitá
Čerstvé ovocie a zelenina	+4°C až +6°C (+39°F až +43°F)	Nepretržitá
Čerstvé mäso a morské živočíchy	+2°C (+36°F)	Automatické spustenie/zastavenie alebo nepretržitá prevádzka
Mliečne výrobky	+2°C až +6°C (+36°F až +43°F)	Automatické spustenie/zastavenie alebo nepretržitá prevádzka
Ľad	-20°C (-4°F)	Automatické spustenie/zastavenie
Mrazené ovocie a zelenina	-18°C (0°F)	Automatické spustenie/zastavenie
Mrazené mäso a morské živočíchy	-20°C (-4°F)	Automatické spustenie/zastavenie
Zmrzlina	-25°C (-13°F)	Automatické spustenie/zastavenie

! Počas cyklov dodávky s častými zastávkami a otváraním dverí sa kvôli zaisteniu zachovania kvality výrobkov odporúča vždy nepretržitá prevádzka zariadenia.

Je dôležité vypnúť dané oddelenie vtedy, keď sa otvárajú dvere, aby sa zachovala teplota nákladu v ostatných oddeleniach ako aj správna činnosť zariadenia.



9. A.T.P. VÝNATOK Z EURÓPSKEJ SMERNICE

Schválenie vozidiel určených na prevoz rýchlo sa kaziaceho tovaru.

Pred uvedením chladiarenského vozidla do prevádzky je nevyhnutné, aby ho schválil Krajský zdravotný úrad.

Charakteristické vlastnosti vozidiel, ktoré sa používajú na prepravu tovaru podliehajúceho rýchlej skaze, chladiace zariadenie.

Chladiace zariadenie je samostatná jednotka s chladiacim systémom, ktorá umožňuje pri vonkajšej teplote +30 °C znížiť teplotu vnútri prázdného skrine nákladného vozidla a udržiavať túto nízku teplotu nasledujúcim spôsobom:

- Trieda A:** Chladiace zariadenie vybavené chladiacim systémom, pri ktorom je možné zvoliť teplotu od +12°C do 0°C vrátane.
- Trieda B:** Chladiace zariadenie vybavené chladiacim systémom, pri ktorom je možné zvoliť teplotu od +12°C do -10°C vrátane.
- Trieda C:** Chladiace zariadenie vybavené chladiacim systémom, pri ktorom je možné zvoliť teplotu od +12°C do -20°C vrátane.

Chladiaci výkon zariadenia sa určuje na základe skúšky, ktorá sa vykonáva v jednej zo schválených skúšobných staníc a potvrdzuje sa oficiálnou správou.

 Koeficient „K“ izotermických skrií, ktoré sa majú klasifikovať ako C, musí byť rovný alebo nižší než 0,4 W/m² °C.

Symbody, identifikačné značky a štítky, ktoré sa majú umiestniť na chladiace zariadenia.

Rozlišovací štítk:

- Štandardné chladiace zariadenie triedy A → FNA
- Spevnené chladiace zariadenie triedy A → FRA
- Spevnené chladiace zariadenie triedy B → FRB
- Spevnené chladiace zariadenie triedy C → FRC

Okrem vyššie uvedených identifikačných značiek sa musí ešte vyznačiť aj dátum (mesiac a rok) vypršania platnosti certifikátu o schválení zariadenia.

Priklad chladiaceho štítku:



(11 = mesiac - 2023 = rok)

 Pravidelne kontrolujte dátum vypršania platnosti certifikátu o schválení zariadenia. Pri preprave by sa na požiadanie kompetentných zástupcov mal predložiť certifikát o schválení zariadenia alebo dočasné osvedčenie. Ak sa má izolované zariadenie schváliť ako chladiace zariadenie, mala by sa na Krajský zdravotný úrad poslať žiadosť o úpravu certifikátu o schválení zariadenia.

10. 24-HODINOVÁ POMOC

Spoločnosť Carrier Transicold sa v maximálnej miere snaží poskytovať kompletné služby všade tam a vždy, keď ich potrebujete. Z toho vyplýva celosvetová sieť predajcov a dostupný núdzový servis. V týchto servisných strediskách pracujú servisní technici vyškolení od výroby a strediská sú zásobené značným množstvom náhradných dielov, ktoré vám zaistia promptnú opravu.

V prípade, že by ste sa stretli s nejakým problémom s chladiacim zariadením počas prepravy, dodržiavajte núdzový postup vašej spoločnosti alebo kontaktujte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Carrier Transicold. Pozrite si adresár a nájdite najbližšie servisné stredisko. Tento adresár môžete získať aj od svojho predajcu výrobkov spoločnosti Carrier Transicold.

Ak sa vám nepodarilo kontaktovať servisné stredisko, zavolajte 24-hodinovú pomoc poskytovanú spoločnosťou Carrier Transicold: **JEDEN TELEFONICKÝ HOVOR.**

V Európe použite, prosím, nasledujúce bezplatné telefónne čísla v rámci týchto krajín:

AT	AUSTRIA	0800 291039
BE	BELGIUM	0800 99310
CH	SWITZERLAND	0800 838839
DE	GERMANY	0800 1808180
DK	DENMARK	808 81832
ES	SPAIN	900 993213
FR	FRANCE	0800 913148
FI	FINLAND	0800 113221
GB	VEĽKÁ BRITÁNIA	0800 9179067
GR	GREECE	00800 3222523
HU	HUNGARY	06800 13526
IT	ITALY	800 791033
IE	IRELAND	1800 553286
LU	LUXEMBURG	800 23581
RU	RUSSIA	810 80020031032
NO	NORWAY	800 11435
NL	HOLANDSKO	0800 0224894
PT	PORTUGAL	8008 32283
PL	POLAND	00800 3211238
SE	SWEDEN	020 790470

Z ostatných krajín / Priame volania: +32 11 8791 00
 V Kanade alebo Spojených štátoch volajte: 1 – 800 – 448 1661

Skôr než nás zavoláte, pripravte si, prosím, nasledujúce informácie kvôli poskytnutiu čo najrýchlejších služieb:

- Vaše meno, názov vašej spoločnosti a údaje o mieste, kde sa nachádzate.
- Telefónne číslo, na ktoré vás bude možné zavolať späť.
- Model a sériové číslo chladiaceho zariadenia.
- Teplotu skrine vozidla, nastavenú hodnotu teploty a informácie o prepravovaných výrobkoch.
- Stručný popis problému, ktorý máte, a čo ste už vykonali, aby ste sa ho pokúsili odstrániť.

Budeme sa snažiť urobiť maximum preto, aby sa váš problém vyriešil a aby ste mohli čo najskôr pokračovať v ceste.





Over 600 Carrier Service Centers
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.
LE CRISTALIA
3 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertranscold.eu